

第3回 京大本番レベル模試 採点基準 英語

全体の基準

- *原則として次の基準に従うものとする。各問ごとの追加基準がある場合はそちらが優先される。
- ・原則として減点方式により採点する。
- ・各小問は、全体をいくつかの部分に分けて点数を分配する。
- ・部分ごとに、解答が明らかに未完である場合、その部分については点数を与えない。
- ・同一の誤りが複数回ある場合、減点は原則初出の1回のみとする。
- ・誤字・脱字・スペルミスは、1語につき**マイナス1点**

内容説明・英文和訳（大問Ⅰ・Ⅱ）の基準

- *以下の項目に関して、1点から3点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳や文脈上不自然な訳は、1語につき**マイナス1点**を原則とする。但し、意味・構文上大きな誤りは**マイナス2点**とする。訳漏れの場合は単語の種類によって次を原則とする。即ち、**修飾語**は欠如しても意味・構文に影響が少ない場合、**マイナス1点**。**内容語**と**機能語**は欠如すると意味・構文に影響するので、原則**マイナス2点**とする。

単語の種類	誤訳	欠如
修飾語 （限定形容詞・副詞・冠詞・助動詞）	-1	-1
内容語 （名詞・代名詞・動詞・叙述形容詞）	-1	-2
機能語 （従属接続詞・前置詞）	-1	-2

- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳は、単語の誤訳に倣う。文脈の把握ミスによる致命的な誤訳は、1語につき**マイナス3点**を原則とする。但し、与えられた配点を超えた減点はしない。

英作文問題（大問Ⅲ・Ⅳ）の基準

- *部分ごとに基準がない場合、以下の項目に関して、1点から3点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳・訳漏れは、上記和訳問題に同じ。
- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳及び適切性を欠く訳は上記和訳問題に準ずる。また、**SVO**の語順、従属接続詞や前置詞の後置など致命的な構文上の誤りは、1語につき、**マイナス3点**を原則とする。

配点表			
大問	配点	小問等	配点
I	50	(1)	13
		(2)	24
		(3)	13
II	50	(1)	20
		(2)	10
		(3)	20
III	25	—	25
IV	25	(1)	12
		(2)	13
大問計	150	小問計	150

大問 I (1) 配点 13

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分	配点	-1点	-2点
In addition, the archeologists didn't find evidence of those ornaments being made in that region	5	In addition=誤訳/欠如 the archeologists=誤訳 didn't=時制ミス find=誤訳 evidence of=誤訳 those=誤訳/欠如 ornaments=誤訳 being made=誤訳/時制ミス in=誤訳 that=誤訳/欠如 region=誤訳	the archeologists=欠如 didn't=欠如 find=欠如 evidence of=欠如 ornaments=欠如 being made=欠如 in=欠如 region=欠如
— no fragments of unworked eggshell, or beads in various stages of production —	4	no=誤訳 fragments of=誤訳 unworked=誤訳/欠如 eggshell=誤訳 or=誤訳 beads=誤訳 in=誤訳 various=誤訳/欠如 stages of=誤訳 production=誤訳	no=欠如 fragments of=欠如 eggshell=欠如 beads=欠如 in=欠如 stages of=欠如 production=欠如
making them suspect the beads arrived there through these ex-change networks.	4	making=誤訳 suspect=誤訳 them=誤訳 the beads=誤訳 arrived=誤訳/時制ミス there=誤訳/欠如 through=誤訳 these=誤訳/欠如 exchange=誤訳/欠如 networks=誤訳	making=欠如 suspect=欠如 them=欠如 the beads=欠如 arrived=欠如 through=欠如 networks=欠如

大問 I (2) 配点 24

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

①第1文 (8点)

部分	配点	-1点	-2点
Some beads could not have come from closer than 325 kilometers from Lesotho,	8	Some=誤訳/欠如 beads=誤訳 could not have p.p.=誤訳 come from=誤訳 closer than=誤訳/欠如 325=誤訳 kilometers=誤訳 from=誤訳 Lesotho=誤訳	beads=欠如 could not have p.p.=欠如/時制ミス/否定欠如 come from=欠如 325=欠如 kilometers=欠如 from=欠如 Lesotho=欠如
and may have been made as far as 1,000 kilometers away.		and=誤訳 may have p.p.=誤訳 been made=誤訳 as far as=誤訳/欠如 1,000=誤訳 kilometers=誤訳 away=誤訳	may have p.p.=欠如/時制ミス been made=欠如 1,000=欠如 kilometers=欠如

②第2文 (5点)

部分	配点	-1点	-2点
The beads were exchanged during a time of climatic upheaval, about 59 to 25 thousand years ago.	5	The beads=誤訳 were exchanged=誤訳/時制ミス during=誤訳 a time of=誤訳 climatic=誤訳/欠如 upheaval=誤訳 about=誤訳/欠如 59,000=誤訳 to=誤訳 25,000=誤訳 years=誤訳 ago=誤訳	The beads=欠如 were exchanged=欠如 during=欠如 a time of=欠如 upheaval=欠如 59,000=欠如 to=欠如 25,000=欠如 years=欠如 ago=欠如

③第3文 (11点)

部分	配点	-1点	-2点
Using these beads to establish relationships between hunter-gatherer groups ensured one group access to others' resources	8	Using=誤訳 these=誤訳/欠如 beads=誤訳 to establish=誤訳 relationships=誤訳 between=誤訳 hunter-gatherer=誤訳/欠如 groups=誤訳 ensured=誤訳/時制ミス one group=誤訳 access to=誤訳/～への接近[アクセス] others'=誤訳/欠如 resources=リソース/誤訳	Using=欠如 *主語・述語の把握ミスは-6 beads=欠如 to establish=欠如 relationships=欠如 between=欠如 groups=欠如 ensured=欠如 one group=欠如 access to=欠如 resources=欠如
when a region's weather took a turn for the worse.	3	when=誤訳 a region's=誤訳/欠如 weather=誤訳 took a turn for the worse=誤訳/時制ミス	when=欠如 *修飾先把握ミスは-3 weather=欠如 took a turn for the worse=欠如

大問 I (3) 配点 13

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分	配点	-1点	-2点
Ostrich eggshell beads and the jewelry made from them basically acted like Stone Age versions of Facebook or Twitter 'likes,'	7	Ostrich=誤訳/欠如 eggshell=誤訳/欠如 beads=誤訳 and=誤訳 the jewelry=誤訳 made from=誤訳 them=誤訳 basically=誤訳/欠如 acted like=誤訳 Stone Age=誤訳/欠如	beads=欠如 the jewelry=欠如 made from=欠如 them=欠如 acted like=欠如 * 述語の把握ミスは-6
simultaneously affirming connections to exchange partners while alerting others to the status of those relationships	6	simultaneously=誤訳/欠如 affirm=誤訳 connections to=誤訳 exchange=誤訳/欠如 partners=誤訳 while=誤訳/欠如 alert ... to=誤訳/現在時制 others=誤訳 the status of=～の地位[立場, ステータス] /誤訳 those=誤訳/欠如 relationships=誤訳	affirm=欠如 connections to=欠如 partners=欠如 alert ... to=欠如 others=欠如 the status of=欠如 relationships=欠如

大問Ⅱ (1) 配点 20

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

①第1文 (9点)

部分	配点	-1点	-2点
With such restricted interactions, the many people engaged on-line fragment into distinct, non-interacting populations	6	With=誤訳 such=誤訳/欠如 restricted=誤訳/欠如 interactions=誤訳/相互作用 the=誤訳 many=誤訳/欠如 people=誤訳 engaged=誤訳 on-line=誤訳/欠如 fragment into=誤訳/時制ミス distinct=誤訳/欠如 non-interacting=誤訳/欠如 populations=誤訳	With=欠如 interactions=欠如 people=欠如 engaged=欠如 *engaged を述語動詞としたものは-6 fragment into=欠如 populations=欠如
within which they rarely encounter an objectionable point of view.	3	within which=誤訳 they=誤訳 rarely=誤訳 encounter=誤訳/時制ミス objectionable=誤訳/反論[反対]できる/欠如 point of view=誤訳	within which=「内部」欠如/欠如 *先行詞・関係詞節把握ミスは-3 rarely=欠如 encounter=欠如 point of view=欠如

②第2文 (6点)

部分	配点	-1点	-2点
Even people's friends' friends don't generally confront the contradictory opinions of unaffiliated groups,	6	Even=誤訳/欠如 people's friends' friends=誤訳 don't=時制ミス confront=誤訳 generally=誤訳/欠如 the opinions of=誤訳 contradictory=誤訳/欠如 unaffiliated=誤訳/欠如 groups=誤訳	people's friends' friends=欠如 don't=欠如 confront=欠如 the opinions of=欠如 groups=欠如

③第3文 (5点)

部分	配点	-1点	-2点
so most of the Internet's participants are oblivious to the existence of unfamiliar communities with different, incompatible ideas.	5	so=誤訳/欠如 most of=誤訳/欠如 the Internet's=誤訳/欠如 participants=誤訳/加入者/関係者 are oblivious to=誤訳/時制ミス the existence of=誤訳 unfamiliar=誤訳/欠如 communities=誤訳 with=誤訳 different=誤訳/欠如 incompatible=誤訳/欠如 ideas=誤訳	participants=欠如 are oblivious to=欠如 the existence of=欠如 communities=欠如 with=欠如 ideas=欠如

大問Ⅱ (2) 配点 10

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分① (3点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
見えることに不可欠な	3	「見える」=誤訳 「不可欠」=誤訳	「見える」=欠如 「不可欠」=欠如

部分② (3点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
光と相互作用する	3	「光」=誤訳 「相互作用」=「相互/しあう」欠如	「光」=欠如 「相互作用」=交流/欠如

部分③ (4点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
原子や…素粒子からできていない	4	「原子」=誤訳 「素粒子」=基本的分子 「できていない」=誤訳	「原子」=欠如 「素粒子」=欠如 「できていない」=欠如

大問Ⅱ (3) 配点 20

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

①第1文 (10点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
We wouldn't even be around to comment on any of this,	10	We=誤訳 wouldn't=誤訳 even=誤訳/欠如 be around to do=誤訳/~するためにここにいて[存在して] comment on=誤訳 any of this=誤訳	wouldn't=欠如/否定欠如/時制ミス be around to do=欠如 comment on=欠如 any of this=欠如
let alone put together a coherent picture of the Universe's evolution,		B let alone A=Bも[Bだけでなく]Aも/Aだけでなく Bも put together=誤訳/時制ミス a coherent=誤訳/欠如 picture of=絵/写真/誤訳 the Universe's=誤訳/欠如 evolution=誤訳	B let alone A=誤訳/欠如 put together=欠如 picture of=欠如 evolution=欠如
if not for dark matter in the early Universe.		dark matter=誤訳 early=誤訳/欠如	if not for=誤訳/欠如 dark matter=欠如 the Universe=欠如

②第2文 (4点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
Clumps of dark matter seeded the Milky Way Galaxy and other galaxies.	4	Clumps of=誤訳 dark matter=誤訳 seeded=誤訳/時制ミス the Milky Way galaxy=誤訳 and=誤訳/欠如 other=誤訳/欠如 galaxies=誤訳	Clumps of=欠如 dark matter=欠如 seeded=欠如 the Milky Way galaxy=欠如 galaxies=欠如

③第3文 (6点)

部分 [補足解説]	配点	-1点	-2点
Had galaxies not formed, neither would have the stars, nor the Solar System, nor life as we know it.	6	Had S p.p.=誤訳 galaxies=誤訳 form=誤訳 neither=誤訳/どちらも~ない would have A=誤訳/「も」欠如/「形成され」欠如 the stars=誤訳 nor B, nor C=誤訳 the Solar System=誤訳 life=誤訳 as we know it=誤訳	Had S p.p.=欠如/条件節把握ミス not=欠如 galaxies=欠如 form=欠如 neither=欠如 would have A=時制ミス/倒置把握ミス/2つ同時のミスや欠如は-4 the stars=欠如 nor B, nor C=欠如/否定欠如 the Solar System=欠如 life=欠如 as we know it=欠如/名詞修飾把握ミス

大問Ⅲ 配点 25

【基準・配点】

次の要素に以下の点を配す。以下に言及のない誤訳・ミスは1つマイナス1~2点を原則とする。

部分① (7点)

部分	配点	-1	-2
料理のイロハも知らなかった父が, ・ My father didn't know the basics of cooking. ・ My father knew nothing about cooking	7点	「父」=誤訳 「知らなかった」=誤訳/時制ミス 「～のイロハ」=誤訳 「料理」=誤訳	「父」=欠如 「知らなかった」=欠如 「～のイロハ」=欠如 「料理」=欠如
退職を機に一念発起し, 料理の勉強を始めた。 ・ When he retired, however, he changed his mind and began to study cooking seriously. ・ ... until his retirement. But then he decided to be good at cooking and made a real effort to learn cooking.		「「～を機に」=誤訳 「退職」=誤訳/時制ミス 「一念発起し」=誤訳/時制ミス 「始めた」=誤訳/時制ミス 「～の勉強」=誤訳 「料理」=誤訳	「～を機に」=欠如 「退職」=欠如 「一念発起し」=欠如 「始めた」=欠如 「～の勉強」=欠如 「料理」=欠如

部分② (7点)

部分	配点	-1	-2
もともと好奇心と向上心が旺盛だったので, ・ This is because he is naturally curious and ambitious. ・ His natural curiosity and eagerness to get better	7点	「～ので」=誤訳 「もともと」=originally/in origin/ 誤訳/欠如 「好奇心」=誤訳 「向上心」=誤訳 「～が旺盛」=誤訳 「～だった」=誤訳/過去(完了)時制	「好奇心」=欠如 「向上心」=欠如 「～が旺盛」=欠如 「～だった」=欠如
短期間で目を見張るほど料理の腕をあげた。 Before long, he had made spectacular progress. ... has allowed him to show astonishing progress in a short period of time		「～の腕をあげた」=誤訳/a progress [progresses]/時制ミス 「料理」=誤訳 「目を見張るほど」=誤訳/(不足) big [great]/good/further [another] 「短期間で」=誤訳/period, time の冠詞単複	「～の腕をあげた」=欠如 「料理」=欠如 「目を見張るほど」=欠如 「短期間で」=欠如

部分③ (7点)

部分	配点	-1	-2
父曰く、…のだそうだ。 ・ My father says, "..." ・ This is what my father says:	7点	「父」=誤訳 「曰く…のだそうだ」=誤訳/時制ミス *全体=according to my father[Father, him]	「父」=欠如 「曰く…のだそうだ」=欠如
献立を考えたら、 ・ Plan a meal. Then ・ because you must use your brain to plan the meal,		「～たら」=誤訳 「考える」=誤訳/時制ミス 「献立」=誤訳/meal, menu, planの無冠詞単数	「～たら」=欠如 「考える」=欠如 「献立」=欠如
食材に無駄がでないように、 ・ trying to reduce as much food waste as possible. ・ without wasting food		「～ように」=誤訳 「無駄を出さない」=誤訳/時制ミス 「食材」=誤訳	「～ように」=欠如 「無駄を出さない」=欠如 「食材」=欠如
段取りよく食事を作ることは、 ・ make the cooking process efficient, ・ and follow each step in the right order		「食事を作ること」=前の「料理」と異なるミス 「段取り(で)」=誤訳/order, stepの冠詞単複 「よく」=誤訳	「段取り(で)」=欠如 「よく」=欠如
老化防止に役立つ ・ If you do this, it helps prevent aging. ・ Cooking helps slow down age-related cognitive decline		「～に役立つ」=誤訳/時制ミス 「老化」=誤訳 「防止」=誤訳	「～に役立つ」=欠如 「老化」=欠如 「防止」=欠如

部分④ (4点)

部分	配点	-1	-2
今日もまた、夫と料理談義に花を咲かせている父である。 ・ Today, as always, he is having a good time talking about cooking with my husband. ・ As usual, he is having a lively discussion about cooking with my husband today.	4点	「今日」=誤訳 「～もまた」=誤訳/欠如 「父」=誤訳 「～に花を咲かせている」=誤訳/happy talk/時制ミス 「談義」=誤訳/chatter以外の無冠詞単数 「料理」=誤訳 「夫と」=誤訳	「今日」=欠如 「父」=欠如 「～に花を咲かせている」=欠如 「談義」=欠如 「料理」=欠如 「夫と」=欠如

大問Ⅳ 配点 25

【解答例】

(i)

- (1) I did a lot of research and tried riding both before making my decision. I was shocked to find myself doubting my choice. I thought to myself, "Am I crazy?" But you're saying this is the normal thing to feel? (40 語)
- (2) I can treat my bike as something that allows me to have special experiences. I can imagine enjoying riding my bike on paved roads in urban areas as well as on rough trails in the mountains. (36 語)

(ii)

(ii)

- (1) I never buy something at first sight. I spend a lot of time considering the pros and cons of the purchase. But I always end up feeling bad about my choice. Are you sure this is normal? (37 語)
- (2) I can keep in mind what I want from my bike. My first priority was, and still is, to ride comfortably on both city and country roads. In this sense, this is the only bike that satisfies my needs. (39 語)

【基準・減点】

以下に言及のないミスは全体的基準に従う。

1. 形式面

- ・ 解答欄をはみ出した部分（途中からはみ出した文も含む）は、採点対象にしない。
- ・ 明らかに解答欄の下線が無視した答案は、採点対象にしない。
- ・ 制限語数を満たさないものは、採点対象にしない。
- ・ 間にピリオドがあって、2 文以上のものは、採点対象にしない。

2. 内容面

- ・ 各小問について、次の内容を満たさないものは、得点を与えない。(1)は一律マイナス7点、(2)は得点を与えない。
 - (1) なぜタクは **gloomy** なのかといった説明が「後悔」「自分の判断に自信がない」「自問」といった要素と関連付けてあれば可（自問でもよい）。
 - (2) 自転車という物ではなく、それを使った経験の方に意識を切り替えるのを追認・助長するタク本人の考え方。

3. 文法面

- ・ 文法・語法のミスは各マイナス1点。